

HONDARRIBIA



KURKIBIDEA

Azaleko argazkia: Salba Mendizabal

- 2 - OHARRAK
- 3 - HERRI GIROA
- 12 - ELKARRIZKEA
- 16 - SAN MARTINren TXOKOA
- 18 - ERREPORTAIA
- 21 - AINARA
- 23 - GAZTE INFORMAZIOA
- 24 - KIROLAK
- 26 - AGENDA
- 27 - GANBARAKO KUTXA MIATZEN
- 28 - DENBORAPASA
- 29 - LEHIAKETA
- 30 - HOROSKOPOA
- 31 - DEMOGRAFIA

Argitaratzailea eta Erredakzioa:
Inaxio Nogeras

Kolaboratzaileak:

Juan San Martin,
Ainara Elizondo,
Estibalitz de la Fuente

Inprimategia, Fotokonposizioa eta Maketazioa:

Ondarribi Inprimategia
Minasoroeta, 21
Tel.: 943 642 122 - Fax: 943 641 157
E-mail: ondarribi@clientes.euskaltel.es
20280 HONDARRIBIA

Legezko gordailua: S.S. 122/86

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen
aldizkarian adierazitako esanen
eta eritzien ondorioak.

OHARRAK**TXANDAKO BOTIKAK UZTAILA**

- 5- ALAMEDA (Damarri, 1) Tlf 943645798
- 12- ERAUSKIN (San Pedro, 28) Tlf 943641018
- 19- MAYI MARTINEZ (A. Alonso) Tlf 943642191
- 25- MAYI MARTINEZ (A. Alonso) Tlf 943642191
- 26- IRAOLA (San Pedro, 5) Tlf 943641027
- 31- MAYI MARTINEZ (A. Alonso) Tlf 943642191

TXANDAKO OKINDEGIAK UZTAILA

- 5- ARRATIBEL (Mendelu) Tel. 943641975
- 12- GARMENDIA (Portuan) Tel. 943641136
- 19- MARTINEZ (Kale Nagusia) Tel. 943641212
- 25- ARRATIBEL (Mendelu) Tel. 943641975
- 26- GARMENDIA (Portuan) Tel. 943641136
- 31- MARTINEZ (Kale Nagusia) Tel. 943641212

EUSKAL MEZAK

Astegunetan arratsaldeko 7etan Portuko Elizan
Larunbatetan arratsaldeko 7'30etan Portuko E.

IGANDEETAN

Goizeko 8'30etan Beltherram-en
Goizeko 9etan Amuten
Goizeko 9'30etan Guadalupe
Goizeko 11etan Portuko Elizan

Jasokunde eta Sagarzazuko Andre Mariaren
Parrokia - Tel. 943642165



DANTZALDI EDERRA KURTSOARI AMAIERA EMATEKO GIPUZKOA PLAZAN



ahiz eta ekainaren 14an izan zen, ezin genuen publikatu gabe utzi Gipuzkoa Plazan ospatu zen dantza ekitaldi hau. Berrogei bat haur ibili ziren bertan dantza arloan egin dituzten ikasketak ikusleei erakutsi asmoz. Ekitaldi ederra izan zen, nahiz eta eguna nahiko tristeia izan.



Dantzaldian parte hartu zuten hiru neska gaste.

Eguerdiko hamabietan hasi zen ekitaldia, eta ikastola garaian dauden mutil eta neskak behin eta berriz igo ziren egurrezko taulatu gainera. Txistua joz, ia beti bezala Arantxa Lasalde izan genuen, instrumentu honen maixu bihurtu den emakumea. Aipamen bat merezi du ere Arantxa Lasalde. Txikitatik hasi zen txistua ikasten, eta orain gaiaren maixu bihurtu da, duela urte mordo bat gainera. Bere burua ere askotan eskaintzen du horrelako ekitaldietarako, eta hori eskertzeko modukoa da.

Hurbildu zen jendeak asko disfrutatu ahal izan zuen hainbeste haur dantzari ikusita, euskal ohiturak berean mantenduaz. Urte osoan zehar gogor ibiltzen dira entsaioak egiten, eta ongi asko erakutsi ahal izan zuten igande goiz hartan.

Ekitaldi ederra izan zen, bai haurrentzat eta baita bertan bildu ziren ikusleentzat, eta datorren urterarte itzarotea besterik ez zaigu geratzen orain. Ia hurrengoan eguna eguzkitsuagoa den. Bien bitartean, han ikusi ahal izan genituen Ane Miren Aristondo, Jone Ausan, Nagore Arbelaiz, Iñigo Salaberria eta abarri, zorionik beroenak. Urte mordo bat daramate lanean batzuk ikastolan eta beste batzuk dantzaren munduan. Ondo egindako lanak beti jasotzen ditu eta emaitzak.

HEMENDIK AURRERA "HONDARRIBIA" ALDIZKARIA ZURE ETXEAN DOHAINIK JASO NAHI BADUZU, BETE EZAZU HARPIDETZA-TXARTEL HAU ETA ERAMAN UDALETXEKO EUSKARA ZERBITZURA.

HARPIDETZA TXARTELA

Izen-deiturak.....

Helbidea.....

Herria.....

UZTAILA, EGURALDI ONA ETA TURISTAK IRITSI DIRA



1998 urtearen erdia igaro da, eta horrekin batera iritsi gara uztailera. Batzuek lanean jarraitu beharko dute, besteak oporretan, besteak langabezian... baina denontzat iritsi da uztaila. Ikusten dira kalean zehar turismorako gure herria hautatu duten kanpotarrak, Hondarribiak daukan fama ona bere begiez ikusi nahirik.

Tamalez aurten hondartzak ez du urte askotan izan duen bandera urdina izango. Uren kalitate ona baieztatzen duen garaikurra da, baina aurten ez zaio eman gure hondartzari. Hala eta guztiz ere jende asko dabil egun edo arratsalde pasa hondartzan. Hortaz gain, gaueko giroa probatzen duenik ere badago.

Hilabete handia izaten da uztaila Hondarribian. Orain aipatutako jende kopuruaz gain, ekintza kulturalaz josita dago egitaraua, eta zenbait auzoetako jaiak ere badira, Santa Maria

Magdalena eta Arkoll-ekoak kasu. Ezin ahaztu ere Santiago Egunean ospatzen den Kutxaren eguna. Egin behar dena, ahalik eta gehien aprobetxatzea da, hortarako bait uda. Nota txarrak atera dituenak ezin izango du egin, agian ez bait du horretarako merezimendurik egin.

Beste askok ere kanpora joan beharko dute ikasketak egitera, hizkuntza bat edo beste ikastera. Sentituko dute ere hauek egun zehatz horietan hemen ez egotea. Lanean dabilenak ere lasai egon behar du, bere oporren garaia ere laister etorriko baita.

Bien bitartean, aldizkari berri honi ahalik eta begirada sakonena eman, denborapasa bezala baliagarria izango baita. Pena mereziko du. Berriro ere gogorazariko dizuegu, zuek nahi duzuten edozertarako hemen gaudela, edozein argazki polit agertzea nahi duzutela, edozein ikerketa lan, olerki... Jendearen partehartzea zenbat eta handiagoa izan, hainbat eta hobeto. Zuen zain gaude bada.

Txingudi
AUTOESKOLA

Matxin de Arzu, 10 bajo.
Tel.: 64 56 01
20280 HONDARRIBIA

KAFETEGIA

Kai-Alde

GOZOTEGIA

San Pedro, 10 • Tel.: 64 10 47

ILEAPAINDEGI
MIXTOA
ESTETIKA

A. Guezala

SOROKA Merkataldegia
Tel.: 64 44 07
HONDARRIBIA

IAZKO BI APARKALEKUAK IRAILA BITARTE IREKITA



asa den urtean egin zen bezala, aurtengoan ere Bentako aparkalekua zabaldu da, beronen erabiltzaile izan nahi duen edonorentzat. Uste baina lehenago ireki zen, ekainaren lehen egunean hain zuzen ere. Aparkaleku honekin batera, hondartzakoa ere ireki zen, baina aste bi beranduago.

Egunez ordaindu beharrekoa da Benta Zaharrean dagoen aparkalekua. Lehen ordua 125 pezetakoa da, eta bigarrena aldiz, 175. Hirugarrena 200 ordaintzen da eta hortik aurrera zifra ez da aldatzen. Aldakuntza gaueko tarifarekin etorri da, ordu horietan aparkatzeko txartel bat atera bait dute, 2.500 pezetan truke lor daitekena. Txartel honek gauze aparkatzeko balio du soilik, egunez aurretik esan ditugun prezioek dira eta.

Ekainaren lehen egunetik, lau Udal Munizipalen laguntzaile dabilta gau eta egun lanean, 8 ordutako txandak egiten dituztelarik. Bentako aparkaleku hau, irailaren haserarte egongo da martxan. Hamabost egun geroago ireki zuten hondartzako aparkalekua. Hondarribiarrentzat ere txartelak salgai daude, 500 pezetetan. Txartel honen bitartez uda osoan Hondartza inguruan aparkatzea posible izango da.

Bestalde, aurtengo udako hilabetetarako 24 Udal

Munizipalen laguntzaile kontratatu dira, dauden hutsuneak betetzeko. Lehen lauak ekainaren lehen hasi ziren lanean, aurretik aipatutako aparkalekuaren zaindari moduan. Egin ziren hautapen frogen arabera, aipatutako horiek izan ziren gaitasun handiena erakutsi zutenak. Zerrenda hortan hauek atzetik geratu zirenak hurrenez hurren izan ziren deituak. Kontratatuak izan ziren laguntzaile guztien artean, 21 hondarribiarrak dira, bi irundarrak eta bat donostiarra.



Benta zaharreko parkina jaiak arte egongo da presente.



TXAPITEL
GALERIA ARTE ARETOA

HONDARRIBIAN BHTA EZAZU **TXAPITEL ARTE ARETOA**:

ARGIZARIAK, GRABATUAK, COLLAGE-AK, MARZOAK,

ESKULTURAK, E.A.,

NACUSA, 3 - 20200 HONDARRIBIA - GIPUZKOA - TEL/FAX 941 - 508193

MARIÑEL

BURDINDEGIA - FERRETERIA

MENAJE - INDUSTRIAL
TORNILLERIA INOX.
ELEKTRIZATEA
GILTZEN KOPIAK

Bernat Etxepare, 12 - Tel. 64 17 88
HONDARRIBIA

ENARA
INMOBILIARIA



San Pedro, 4 - behea
HONDARRIBIA

Tel.: 64 39 72
Tel. y Fax: 64 54 38

UDA IGAROTA, KIROL KAIAREN OBRAK HASIKO DIRA

Aspaldian jendearen ahota dagoen kirol kaiaren eraikuntza lanak irailaren amaieran hasiko dira. Hortaz gain, hego dikea ere eraikiko da, horrela arrantzaleen kaia aspalditik eskatzen zuen itxiera fasea amaituko delarik. Ordutik aurrera arrantzaleek behin betirako lortuko dute duela urte asko eskatzen zuten untzien era bateko edo besteko babesa.

Pasatako ekainaren 22an lehen harria jartzearen ekintza sinbolikoa egin zen. Benta berriaren inguruan izan zen, eta jende ugari bildu zen bertan. Udalaren errepresentazioaz gain, Eusko Jaurlaritzako zenbait kide ere bertaratu ziren, diruaren zati gehiena beraiek jarriko dute eta. Hortaz gain, kurioso asko hurbildu ziren ere, ekintza nolakoa zen ikustera etorritakoak batzuk, eta beronen aurka dauden beste zenbaitzuk ere. Datorren urterako Hondarribiak kirol kai bat izan dezake. Ondorioz, zenbait enplegu sortuko dira, gaiari lotutako denda, taberna, jatetxe, taller... Denborak emango die arrazoia batzuei eta besteei kendu. Itxarotea besterik ez zaigu geratzen. Hemendik espero dezakegun bakarra, eraikin eta obra erraldoi hauek Hondarribiaren aldekoak izatea, epe labur eta luzean ere.

Kirol kaiaren proiektua duela urte batzuk komentatu zen proiektua dugu. Zenbait arrazoi dela eta ezin izan zen aurrera jarraitu proiektuarekin, eta urte batzuez alde batera utzi zen. Gaia berriro ere hartu zen, eta gero proiektuaren onarketari ekin zitzaion. Beti beharrezkoak izaten diren baimenak lortu ondoren, aurtengo uda amaieran lanak hastea erabaki zen, uztaila eta abuztuaren herria hankaz gora jartzea erokeria bat litzateke.

Bi urte iraungo dute lan hauek, eta esan bezala herria, edo gutxienez beronen zati bat, hankaz gora jarriko dute. Hala ere, obrak amaitzean espazio berri baten

aurrean egongo gara, eta hondartzaren aurrean dauden untzi guztiak leku egokiago bat aurkituko dute. Obrak egingo dituzten enpresak ere aukeratuta daude. Hego Dikeaz arduratuko dena Construcciones Moyá izango da, eta kirol kaia egingo duena Construcciones Ferrovia. Bi lan talde hauek aukeratu dituen Eusko Jaurlaritza izan da. Lanak amaitzeko epea 16 hilabetetakoa da, beraz badirudi 2000. urtean kirol kaia izango duela gure herriak, gauzak ongi iritelen badira.

Auzi guztitan bezala, proiektu erraldoi honen aurrean, alde eta aurka dagoen jendea aurkitzen dugu. Bizitzaren legea da hori, eta horrela izaten jarraituko du. Bien bitartean, irailaren amaiera itxarotea besterik ez da geratzen, orduan hasiko bait dira obra handi hauek, beste obra handi guztiak bezala hainbat arazo sortzen dituztenak hiritarrentzat. Baina hau ere bizitzaren legea da, zerbait nahi duenak, zerbait eman behar baitu trukean. Ekintza honek lan eta ekonomi arloa hobetuko duelakoan hasiko dira lanak uda amaieran.

AUTO - ESCUELA

ALZAGA

A-1, A-2, B, C, D eta E
KARNETEN TRAMITAZIOA

Uranzu, 37 • Tel.: 62 16 27 • Fax: 62 33 95 IRUN
Zuloaga, 12 • Tel.: 64 16 23 HONDARRIBIA
C/ Fuenterribia, s/n • Tel.: 61 72 12 IRUN

ZUBIETAKO LURRAK ENPRESAK EGITEKO PARKE BIHURTUKO DIRA

Aspalditik zeuden Hondarribiko eta Irungo Udala elkarrizketetan Zubietako lurretan zer egin behar zen erabaki asmoz. Azken bi urtetan elkarrizketa anitz mantendu ondoren, bien arteko erabaki batetara iritsi ahal izan dira, Gipuzkoako Foru Aldundia ere bertan egon zelarik, interes handia erakutsi bait du dena ongi irten zedin.

Ekainaren hamabian emandako sinaduratik, hiru dira nagusiki atera daitezken ondorioak:

1. Bi hirien artean dauden bide komunikazioak erabat hobetzea, baita gure herriak Iparraldera eta Nafarrora irteteko dauzkan arazoak konpontzea.
2. Plaiaundin egitea pentsatuta zeuden kirol instalakuntzak Zubieta aldera pasako dira, bi hirietako biztanleek erabili izango dituztelarik.
3. Zubietako lurretan enpresa ugari hartuko dituen parke erraldoi bat eraikitzea, bailararen ekonomia indartuko duelarik.

Bi hirietako Udaletan une berean egin ziren Plenoetan onartu ziren erabaki garrantzitsu hauek. Enpresak hartuko dituen parke handi honek, 282.000 m² izango ditu. Hauetatik 110.000 aipatutako enpresak eraikitzeko erabiliko dira, eta geratzen den guztia espazio librea izango da, bertan gauza anitz egin daitezkelarik. Datu hauek beste batzuekin konparatzearen, Donostian eraiki berria den Zuatsu-ko parkea, gure lurraldean eraikiko denaren erdia izango da, eta zabalera aldetik Miramon-ekoaren antzekoa.

Kirol instalakuntzei dagokienez, hasera batean Plaiaundin egitea pentsatzen zen. Baina

azkenean Txingudi Ikastola inguruan dagoen Hospitaleko lurretan egingo dira, eta lehen esan bezala bi hirietako biztanleek izango dugu erabiltzeko aukera. 71.000 m²ko azalera izango du. Oraindik ezin da jakin zer nolako eraikinak egingo diren, baina futbol zelai bat egongo dela ziur dago, Irungo hiriak beharrezkotzat ikusten bait du bere planen artean.

Azkenik, bide komunikazioen hobetzea ikusten da akordio hauetan. Argi asko dago gure hiritik Iparraldera edota Nafarrora irteteko dauzkagun bideak urriak direla, eta ia egunero kolak daudela hain ezaguna den "bariantean". Orain egingo diren lanekin hau dena ekiditea lortuko da, hain beharrezkoa den bide hori handituko delarik. Plaiaundin egingo den parke ekologikoak ere onura ekarriko dio Bidasoa bailarari, eta Hondarribiari ere bide batez.



Zonalde hontan eraikiko da Plaiaundiko parkea.

IKASTOLAKO HAURREN OLERKIAK



ndoren datozen olerki hauek laugarren mailako ikasleak eginak dira. Beraien barruak ondo aztertu eta gero ateratakoak, bihotzeko txokoetan dituzten sentimendu, gogo, ametsak eta nola ez, amorioak. Anima ditzagun honelako olerkiak egitera eta elkarrekin gozatzerara.

Animo gazteak!

Aitatxo politenari

Nere ustez, gizon hori munduko politena da.
Eta zoriontsuena.
Ilea beltza, gaua bezalakoa
Begiak marroiak egurra bezalakoa,
bere ezpainak zabal-zabalak,
gorputz indartsua liñaki Perurenarena antzekoa
eta oso oso altua.

Amatxo maitea

Lotara sartzen naizenean
beretaz pentsatzen hasten naiz
eta batez ere
bere ile kixkur
eta begi berde
polit horietan
Eta horregatik
eguneroko haserraldi guztiak
ahazten zaizkit
Goizean gosaldu baino lehenago
muxu ematen diot
bere ezpain goxoetan.

Nire lagun maiteari

Zure ile horia eguzkia baino disdiratsua goa,
begiak baratzeak karakolen kolorekoak,
eta sudurraren alboetan
grazia handiz jarritako lentejak.

Amatxo maitia

zu zera nere bizi guztia,
zeruko izar argia,
eta ibaietako lamia.
Zu zera nere ametsa.
Zu zera nere far-irria,
horregatik duzu izena Ana Maria.

Mutiko erraldoia

Haundia zara
burua haundia duzu, horregatik,
buruhandi deitzen dizut.
Begiak ere handiak dituzu
bonbilak bezalakoa.
Zure aho handiak
kobazulo bat dirudi.
Eskuak handiak dituzu,
zuhaizten adarrak bezalakoa.
Zure hankak Basajaunarenak
dirudite.
Zure ile luzea haizea bezalakoa da.
Zure bihotza... zure bihotza
eguzkia bezain handia da.
Eta maite zaitut haundia zarelako,
baina txikia bazina ere.

Ez zen etorri

Ni jaio nintzenean
bera ez zen etorri;
baina orain neguan
berekín nago eta
ene bihotzeko kuttuna da.
Udaberrian, udan eta udazkenean
arrantzan egoten da
arrain bixi-bixiekin.
Egun guzti hauetan
etxera ondo itzultzea nahiko nuke.
Eskertzekoa da ze bihotz
onekoa den eta lagunien laguna.
Eskerrikasko Jauna
Hain gizon ona mundura ekartzeagatik.
Eskerrikasko.

Jango zintuzket

Ilea buztin kolorea baino argixeagoa duzu,
zure begi orlegien artean garbantxo txiki bat.
Garbantxo horren alboan bi gerezi gorri,
aho polit horren barruan piper luze eta
gorritxo.
Zure lepotxo argal eta eder horrek esparrago
ilun bat dirudi eta zure gorputza espaguetia.

Mutil kuttunari

Zure aurpegia kafe kolorekoa da,
zure ileak eguzkiaren kolorea darama,
zure begiek zerua dirudite eta
ahoañ daukazun hortz zuriek, elurra.

Honera etorri naiz ni,
gauza bat kontatzera,
horko neska-mutil hoiek,
nere gelakoak dira.
Asko jolasten digu
Mortadeloren kromotara
eta batzuetan ere
joaten gara kalera.

Zure ile kixkurrak
baserriko garia gogorazten du.
Begi ederen aurrean
bi uztaitxo dituzu.
Dirudi zure ezpainek
kolorea larrosei egin diotela kendu.
Espero dut belauna laister
egingo dela sendatu.

Nere etxean berri onak ditugu,
berri honek begi beltz, ile kixkur,
sudur motz eta izaera alaia
eskaintzen digu.



Amatxo politenari

Neretzat andre hori munduko politena
eta maitagarriena da.
Ilea urrearen kolorekoa.
Begi marroi disdiratsu horiek liluratzen naute.
Ahoaren kolore gorria diamanteen antzekoak.
Lepo hori inor baino politagoa eta
Zure gorputz
horrek pinpilipauxarena dirudi.

Irla majikoa

Zure ilean daramazun koletita horrek
irla majikoen palmera dirudi,
bere azpian etzan eta pozik lo hartuko nuke.
Esnatu ondoren zure begi marroi eta
polit horietara joango nintzake eta
zure sudur txikitik irrist egingo nuke.

Ile mototsduna,
udazkeneko hosto ilunen koloreko begi biziak,
irrifar alaiak ezpain ertzetan,
larru azal gozo-gozo, leun-leuna.

Zure ile marroiak gaztaina dirudi,
zure begiak zeruko kolore.
Zure esku politak izarrak bezalakoak.
Gorputz fina eta arina luma bezalakoak.
Ibiltzen zarenean txori bat ematen duzu.

Jaio zinen egunean

Egun eguzkitsu batean jaio zinen
loreak ere osasuntsu jaio ziren.
Lehen aldiz ikusi zintudanean
oso ederra zinen.
Zure begiek zuhaitzen enborra bezain
marroiak.
Zure ahoa marrubien kolorekoa,
gorputz txikia,
zure ipur masailak koltxoneta bezalakoak dira.

Nire laguna

Zelaia bezalako ile motz eta marroia,
begiak baratzeako karakolen kolorekoak,
tarteetan sudurtxi txikia.
Ezpain gorri eta polit hori
txorien kantuen atea.

Goizero

Goizero bihotza lotan
dagoen ordu horietan
zuengana noa
motxila ametsez beterik.
Goizero bihotza lotan
dagoen ordu horietan
txoritxoei egunonak ematen.
Goizero bihotza lotan
dagoen ordu horietan
zuengana noa
eta zoriontsu esnatzen naiz
zuen usain, kolore, zarata eta olerki politekin.

Inoiz ez diot aski eskertu
ii mundura ekarri izana.
Orain ordea
ondotik zait joana.
Bere lanari esker
lortu dut izatea naizena
Ondoren ditudanak, maiteko ote naute
berak haina?



Talaia Ikastetxeko ikasleak izan dira lan hauen egileak.

Olerki eder hauen egileak ondorengoak izan dira:

Jon Aizpiolea, Mario Alza, Olaia Arbelaz, Miren Arozena, Mikel jon Button, Julena Etxedona, Endika Etxebeste, Aماغoia Eizagirre, Haitz Erro, Aitzol Iraola, Xabier Oliveri, Ander Ormazabal, Laida Oronoz, Judith Perez de Arriluzea eta Mikel Zubelzu.

KEMEN DANTZA TALDEA 25 URTEZ BAZTERRAK ALAITUAZ

Beronen sortzaileentzat denbora oso azkar igaro bada ere, mende laurdena bete da aurten dantza talde famatu hau sortu zen egun hartatik. Hori dela eta ekitaldi ugari antolatu dira, dantzaldiak, erakusketa eta liburu bat, bazkari handi bat eta baita bidai eder bat ere.

Euskal Herriko dantza talde famatuenetako hau 1973 urtean sortu zuten Txingudi Ikastolako gurasoek. Berau izan da urtetan taldearen harrobia.

Hainbat urtetan gogor lanean ibili ondoren, azken urteotan ikasle kopuru aldetik lasai asko dabilta Kemen-eko gizon-emakumeak.

Irundarrak badira ere, bertatik kanpora dantzaldi

asko eskaini dituzte. Urrutirago joan gabe, Hondarribian askotan izan dira bere alaitsuna gure herrira ekarriaz.

Aipatutako ekitaldi nagusia ekainak 27an gertatutakoa da agian. Udal Kiroldegian izan zen, gaueko hamarretatik aurrera. 200 bat dantzari ikus ahal izan ziren bakoitzak bere neurrian arintasuna erakutsiz.

Hauetatik 80 inguru dantzari ohiak dira, omenaldi hunkigarri hau galdu nahi izan etzutenak. Arrakasta bikaina izan zen, beste hainbat urtetan lan berdina edota hobeagoa egiten jarraitzeko indarra ematen duten horietakoa.

Hortaz gain, "Kemen Dantza Taldea eta



Txingudi Ikastolako Dantza Taldea. 25 urte” izeneko liburua ere kaleratu da, Fermin Oiartzun eta Alberto Barandiaran txistulari ohiek idatzitakoa. Dantzaren jarraitzaile den edonork galdu ez dezaken liburua, bi talde hauek urte askotan bizi izan dituzten pasadizo ugari kontatzen baitira.

Lankide Aurrezkiak Irungo Colon Hiribidean duen egoitzan ere erakusketa bitxi bat ikusi ahal izan zen aste betez. Bertan, argazkiak eta trajeak izan ziren elementurik nagusienak. Uztaillean ere beste bi ekitaldi egongo dira. Hileko lehen egunean, dantza herrikoiez osatutako “Dantzazpi” ekitaldia ospatu zen, Urdanibia Plazan eta arratsaldeko zazpiretan.

Lau egun geroago, taldeko kide diren eta izandako guztien arteko bazkaria ospatuko zen Hondarribiko jatetxe batean. Umore ona eta aspaldiko oroitzapenak ez ziren falta izan.

Ekitaldi guzti hauek atzera utzita, Kemen taldeko dantzariak Jugoslaviara irtengo dira hilabete honetan zehar. Ursac aldera iritsiko dira, Vojvodina ingurura. Han bere dantzaldiak egingo dituzte, bertako talde batzuekin batera.

Kanpora egindako irteera hauek oso positibotzat jotzen dituzte taldeko kideek, eta hori dela eta, urtero antzerako bidai bat egiten dute European zehar. Euren dantzak erakusteaz gain, bertako dantzak ere ikusten dituzte, eta ahal izanez gero ere, berauetatik ikasi, beti baitago ikasteko betarik eta.

Kanpoan asko ibili izan den taldea dugu Kemen. Aurreko urteetan European zehar sarritan ibili dira. Frantziako Montoir, Copenhagen, Polonia, Estonian... egon izan dira bere dantzak erakutsiz.

Aurtengoan Balkanetara egingo dute euren bidaia, eta hori amaitzean datorren urtekoa ere pentsatzen hasiko dira irundar gazte kementsu hauek.

Arrakasta handiak lortu dituen taldea dugu, aurtengoan ere hala izango da ere ziurrenik Jugoslaviara egingo duten bidaian.

Orain arteko lan erritmoa mantentzen badute, urte askoz izango dugu Kemen Dantza Taldea gure artean dantzari.



Ziekoko zuhaitzaren, Araba.

25 urtez euskal dantzak ikasten eta erakusten eramateagatik, Hondarribia aldizkaritik **Zorionik beroenak** eman nahi dizkiegu **KEMEN** Dantza Taldeari. Beste hainbat urtez gure artean bazaudete, hainbat eta hobeto.

GOZOTEGI BATEN MENDE LAURDENA



kainaren 29an mende laurdena bete zen San Pedro Kaleko Hawai gozotegia sortu zenetik. Hori dela eta, omenaldi antzeko bat egitea pentsatu

dugu hainbeste urtez lan eta lan aritu den jende honi, gaur egun negozioa ondo badihoakie, bizitza guztia etengabe lanean aritu direlako baita. Hortarako, Mertxe Alvaro-rekin egon ginen, bertako anderea, eta "alma mater" deitzen den horietakoa, bere senarraren baimenaz.

Nola sortu zen San Pedro Kaleko gozotegia?

1973ko ekainaren 29an izan zen inaugurazioa. Oso sinplea izan zen, bertan bakarrik Don Martin, Mirentxu eta ni izan bait ginen. Apaiz jaunak bedeinkapena eman eta hor hasi zen denda honen ibilkera. Gaur egun San Pedro kalera daraman aldearen erdia baina gutxiago zen orduan, eta gero atzekaldea erosi genuen denboraren poderioz.

Noiztik zenuten Santiago Kaleko denda?

Lehen denda 1962ko apirilak 22an ireki genuen. Irekitako bi dendak beti jai baten inguruan izan dira. Hau Opilla Eguna hurbil zela ireki genuen, eta aurrekoa Irungo jaietan. Hemen ere Mirentxu eta ni egon ginen haseran. Hasera batean bonboiak bakarrik egiten genituen, baina gero ohartu ginen horrekin bakarrik ezinezkoa zela, eta pastelak egiteari ekin genion.

Haseran ere zuek egiten al zenituzten pastelak?

Hasera batean pastelak kanpotik ekartzen zizkiguten, guk genuen obradorea ez baitzen batere egokia. Gero obradore hortara ohitu behar izan genuen, eta gu hasi ginen pastelak egiten. Santiago Kalean zegoen berau, gaur egun arraindegia dagoen etxearen alde batean. Oso txikia zen, eta askotan bultzaka ibili behar ginen, ezin zen gustora lan egin bertan.

Zenbat langile zeuden enpresaren oinarrian?

Haserako hilabetetan, pastelero eta laguntzaile bat zeuden gurekin lanean. Denborak aurrera egin ahala gu ere eremuak zabaltzen joan ginen, eta horrela ireki genuen San Pedro Kaleko denda. Gaur egungo obradorean zazpi langile daude. Hemen esan behar dut, haseratik gurekin lanean hasi zirenak bere postuetan mantentzen direla, urte askotan dabilza hor lanean.

Ze lekutarako egiten zenituzten enkargoak?



Mertxe Alvaro, Hawai gozotegiaren burua

Beti asteburuak izan dira jendeak pastel gehien erosten dituen egunak. Hala ere, jatetxetara ere enkargu asko egiten ditugu. Haseran jatetxe gutxi deitzen ziguten, baina urteekin Donostitik honuntza asko izan dira guri pastelak enkargutzen dizkiguten jatetxeak.

Zein da Hondarribian gehien saltzen den pastela?

Txikia da gehien saltzen dena, lehen esan bezala asteburutan gehienbat. Haundia ere ongi saltzen da, baita tartak ere, herritarrek gehien eskatzen duten tarta "guri-guriya" izaten da, horrela deitzen dio jende askok.

Zeintzuk dira urtean zehar lan gehien egiten diren egunak?

Gaur egun lan asko dituzten egunak nahiko fijoak dira. Opilla egunean lana soberan egoten da, Errege eguneko "rosco"ak ere asko saltzen ditugu. San Jose egunean lehen lan asko egiten genuen, "Aitaren Eguna" asko ospatzen baitzen. Abenduak 8^a ere lehen oso egun ona izaten zen, orduan "Amaren Eguna" zen egun hau eta. Aspaldian ere, 3 komunio egun egoten ziren, eta hauek ere lo gutxi egiten genuen egunak izaten ziren. Zer esanik ez Hondarribiko eta Irungo jaietan edukitzen genituen eta ditugun enkargu pilak ere.

Nola hasi zen zuen dendaren handitze fasea?

Lehen esan dudana bezala, hasera San Pedro Kalera ematen duen aldearen erdia genuen. Baina, 1978 urtean, Zuloaga Kalera daraman aldean zegoen artisautzako dendak itxi egin zuen, eta alde hori erostea erabaki genuen. Diru aldetik ez genbiltzan ondo, baina erosketa hori guztiz beharrezkoa zela ikusi genuen, eta banketxean dirua eskatuta berehala erosi genuen.

Geroago, aurrekaldetik ere handitu genuen denda, San Pedro Kalean dagoen merzeriak itxi egin baitzuen. Alde hori erosi genion, eta hori da gaur egun daukaguna, lan eta sufrimendu askorekin erositia.

Obradorez noiz aldatu zenuten?

Oker ez banago 1983 urtean izan zen. Denda Kalean dagoen eraikin hontara orduan etorri ginen. Aurretik genuena ez zen batere egokia, eta honekin gure asmoak beteta geratzen ziren. Etxe hontan, garai batean Claudio Sagarzazu handia bizi izan zen, beraz artista batetik bestera



Ezkontz pastelak ere oso famatuak dira Hawaiien.

igaro zela esatea ez litzateke guztiz gezurra, postreen artista batzuen eskutara igaro baitzen.

Noiztik zaude zu bonboiaren munduan sartuta?

Hawaii Pasteleria 1962an ireki genuen lehen esan dudana bezala. Hala ere, aurretik nik Elgorriagan lan egiten nuen nere senarrarekin batera. Honek ere oraindik hor jarraitzen du. Hala ere, 1962 urtean nik eta nere ahizpa Victoria-k gure negozioa irekitzea pentsatu genuen. Orduan hasi ginen eta gaur arte iritsi gara. Lan asko egin dugun arren pena merezi izan du.

Santiago Kaleko denda oraindik zaharragoa da. Onagoa al da?

11 urte gehiago ditu denda honek. Harean "Denda Zaharra" deitzen zitzaion, baina orain "Hawaii Txiki" deitzen zaio. Jendeak aldatu egin dio deitzeko era



Gozotegian egiten diren produktuetoako batzuk.

denboraren poderioz. Denda hontan oso langile on bat daukagu, Pili izenekoa. Bere betiko umore onarekin hainbat bezero fijo edukitzea lortu du, zahar eta gazte. 25 urte daramatza gurekin, eta hortaz gain, eskapareak egiteko dohai berezi bat dauka. Administrazio kontutan ere asko laguntzen duen emakumea da.

Ez al duzue beldurrik teknologia edo ideia berriek zuen lana gaintitzea?

Ez. Gure lana etengabeki erreziklatzen joan gara, berriztapen asko sartzen saiatu bait gara. Horretarako

gure pasteleroak kanpora eraman izan ditugu gai honi buruzko ikastaroak burutzera, Madril eta Bartzelonan kasu.

Bizitza guztian lanean ibili den emakume horietakoa da Mertxe. Gaur egun beste kafetegi eder bat ere badaukate, urteetako lanaren ondorio garbia. Nahiz eta denbora libre gutxi eduki, disponibilitate handiz hartu gintuen berekin, eta umore onez erantzun ere gure galderai. Hau bezalako elkarriketak mantentzea benetan da plazer bat edozeinentzat, eta gehiago gozotegi batean bada.

Hawaiï

HAWAÏllen dena da berezia

San Pedro kalea, 12 • Tel. 64 20 76
Santiago kalea, 2/g. Zuloaga, 2/g. • Tel 64 17 58
HONDARRIBIA

ARDORA

TLF 64.24.61

64.41.55



JATETXEA

Foru kalea
HONDARRIBIA



HANTZA
PUB

GIZONEZKOENTZAKO
ILEAPAINDEGIA

TIRLIA

Beñat Etxepare, 18
Telefono 64 58 30
20280 HONDARRIBIA

EDERKI
JANTZIAK

San Pedro, 4 Tel. 64 03 50
HONDARRIBIA

Joanetik joaki,
Eldutik elduki,
eta jantzi polita eta
ederretik Ederki.

ENDANEA

LORE ETA LANDARE
MINTEGIA

ENDANEA Baseria • Tel.: 64 17 10 • HONDARRIBIA

FS oto istema

ARGAZKIAK
ORDU BETEAN

Itsasargi, 3 Tel.: 64 57 65 20280
HONDARRIBIA

CM⁴²
Cruz Martí

- Ezkontza zerrendak
- Opariak
- Dekorazioa
- Testil Hogar

San Pedro Kalea, 63
Tel.: (943) 64 01 23
HONDARRIBIA

ARRETXE

Ciclos

salmenta eta konponketa

RENTERIA
C/Larrazabal, 1 • Tfno.: 34 01 82
DONOSTIA
C/Zabaleta, 54 • Tfno.: 28 65 72
HONDARRIBIA
C/J. Alonso, 5 • Tfno.: 64 27 77

Albistur
eta
Arocena

HARATEGIA
URDAITEGIA

Zuloaga Kalea
Tfnoa.: 64 18 60 • 64 13 31
HONDARRIBIA

PIERRE LHANDE-REN BI ELEBERRI



ierre Lhande zenak irakurgai asko idatzi zituen, eleberriak ere bai eta beren artean bi beraien gaia Hondarribian kokatuz, Mirentchu frantsesez eta Yolanda euskaraz. Ez dira hain ezagunak eta merezi du beraien berri ematea, Hondarribiko inguruak adierazteaz gainera, bertako giroaren berriak eskaintzen dizkigutenez gero.

Aita Pierre Lhande Baionan jaioa zen 1877. urtean, baina Zuberoako Zalgizen zituen bere sustraiak. Lehen ikasketak Baionako Collège St. Bernard-en egin zituen, bigarrenak Mauleko Collège St. François-en. Filosofia Baionako Seminarioan. Gero Jesusen Konpañian sartu zen 1900. urtean eta 1910garrenean hartu zituen ordenu sakratuak. Frantziar Tolosako (Toulouse) Unibertsitatean irakasle izan zen Letra Fakultatean.

1911tik 1921era bitartean Hondarribian bizi izan zen eta gero Hernanin Jesuiten Ikastetxean irakasle. Ondotik atzerriko beste zenbait tokitan. Euskaltzaina ez ezik erakunde honen lehen aldian idazkari izan zen. Bere lanetarik ezagunena Dictionnaire Basque-Français dugu, 1926an Parisen argitaratua. Atharratzen hil zen 1957. urtean.

Bere bizitza eta lanen berri zehatzak jakin nahi dutenek, irakur Euskaltzaindiaren bigarren aldiko Euskera agerkarian, bere hilberrikoaz gainera, G. Eppherre, P. Lafitte eta J.L. Davanten lanak: II, 1957, 407. orr.; V, 5-19. orr.; eta XXII, 1977, 429-441. Orr.).

Mirentchu (1914) eleberria Guadalupe inguruak eta bertatiko ikuspegi ederrak adiaraziz hasten da. Bertako pertsonaia

nagusia Migel Guztizederra da, zeinen deitura oinarritzen den XIII. Mendean Nafarroako errege Santxori erasten zaion, Justiz baserriko alabari "gutziz ederra" deitu ziolako istorio hartatik. Pertsonaiaren ibilerak eta herrimainen sentierak ditu oinarri. Esan ohi den bazala, txori bakoitzak bere kabia maite, eta Jaizkibel aldera itzultzen da. Inguru hauetako giroa xeheki adiaraziz ari da, Guadalupeko fortean soldaduak zeuden garai hartan kokaturik.

Migel horrek Goikoetxea baserriko Mirentxuganako maitasuna agertzen du, gauvalderuntz oroitzuz: "Nere maiteak begiak ditu gau itzalaren kolore".

Arrantzale giroa berebiziko onduen jaso du, batez ere bigarren parteko sei eta zazpigarren kapituluetan Petit Jour itsasontziak jasan zituen ekaitz larrialdiak biziki adieraziz, arrantzaleak oihuka direla: "Ama Guadalupekoa, salba gaitzazu!" hainbeste aldiz erregutuz. 1912. urtean gertatu zenaren arabera. Eta gertakari horren ondotiko auzien epaitze berri zehatzak emanaz bukatzeko.

Yolanda (1921) aldiz Zeltiberia eta erromarren berriak inguru hauetara lotuz hasten da. Hamazazpigarren mendean Urdanibiako olazarharretako gertakarietan oinarrituz. Eleberri labor bezain polita, bere azala Jon Zabalo "Txiki"k egina galeoi ontzi baten irudiz.

Oletako lanak eta flamendarrekiko merkataritza adieraziz. Jordaens flamendarra Urdanibiako alaba zen Yolandarekin maitemindu zen, baina ez hemengo beste norbaiten zelo edo jelsiarik gabe. Joanes Azturiaga zen jelsiaz, nork zioen: "Ez izutu ezertaz, zu, nere kuttuna; zure zai hemen dago zuk maite duzuna!".



Hortik doa eleberri honen haria. Baina eleberrian zehar inguru hauetako folkore ageriak ditu, euskal kanta, auresku, toberak



eta abar. Hizkuntzaren aldetik ez dut esan beharrik, gipuzkera aberatsean idatzia dela. Nik ez dakit eleberri hau nola ez den berrargitaratu. Batez ere Hondarribian euskara ikasten ari direnentzat irakurgai bikaina dela esan nezake. Zer esanik ez Mirentchu berak euskarara itzulia argitaratzea ongi letorkigula.

Bi eleberriok, hain bertako giroz burutuak daudenez, herriminaren eraginez nornahiri irakurketarako zaletasuna sortaraztekoak bai dira.

JUAN SAN MARTIN

ARRAUNLARI

JATETXEA - RESTAURANTE

BUTRON PASALEKUA
ETXE ALAI
TEL.: 64 15 81
HONDARRIBIA



Arroka - Berri

ERRETEGIA



Faroko bidea
Tel.: 64 27 12
HONDARRIBIA

HONDARRIBIKO IKASTOLAREN SORRERARI BURUZ



adira urte pila Hondarribiko Ikastola sortu zela, edo lehen urratsak eman zirela. Egokia iruditu zaigu gaur egun hain eroso eta martxa onean dabilen proiektu hura apur bat gogoratzea. Hori dela eta, bertara hurbildu ginen eta Ane Miren Aristondo eta Marije-ren artean erreztasun guztiak jarri zizkiguten gure lana aurrera eramateko. Bertan dauden argazki guztiak utzi zizkiguten (momentu bikainak gogoratzeko aukera ederra izan genuen), eta baita duela urte batzuk Mikel Zuazabeitiak eginiko memoria lan galanta ere. Lan hau izango ez bagenu, ezinezkoa litzateke artikulua hau egitea. Milesker eta zorianak berauei beraz.

1965-1966 urtean kokatzen gara. Oso garai zailak direla kontutan hartu behar da, eta hau faktore garrantzitsua da Ikastola zer nolako egoeretan sortu zen ulertzeko. Hondarribiko ikastetxe guztietan gaztelaraz erakusten zen, eta zenbait gurasok euren seme-alabak bere ama-hizkuntzak hezitzea zuten helburu. Guraso hauengan jarri daiteke Ikastola fundatzearen ohorea: Jose Manuel Garmendia, Luis Mari Elosegia, Jose Ignacio López, Gregorio Etxebeste, Karlos Zapirain...

Don Jose Ormazabal apaizarekin jarri ziren kontaktuan. Bere jarrera on eta eskuzabalarari esker gaur egun San Jose Ikastetxea den eraikineko gela bat eskaini zitzaion. Gero, opari bat egin zitzaion urte amaieran euren portaera on hau nolabait saritzeko. Konponketa batzuk egitea ezinbestekoa zenez, banku batean kreditu bat eskatu behar izan zen. Hori ez zen inolako oztopo izan buruan eta bihotzean zeramaten proiektu ederra aurrera eramateko.

Etexez etxe eta lagunaren artean galdetu ondoren, 26 haur biltzea lortu zen. Horiek izan ziren, Hondarribiko Ikastolako lehen ikasleak: Mikel Garmendia Ugarte, Mikel Mariskal Balerdi, Florentino Portu Gutierrez, Ramos Arzak Vesga, Vicente Agirre Eizagirre, Jose Antonio Goikoetxea Iriazabal, Manuel Amunarriz

Ageda, Juan Ignacio Jauregi Rodriguez, Aitor Mugerza Aizpurua, Mari-Mertxe Iridoi Agirre, Maite Amunarriz Salaberria, Begoña Etxebeste Redondo, Idoia Esuain Etxeberria, Lurdetxo Lopez Zubeldia, Arantxa Olaziregi Salaberria, Pili Enparan Ortiz, Maria Jesus Esteban Sagarzazu, Idoia Amunarriz Salaberria, Maria Teresa Iraola Martinez, Beatriz Gonzalez Loinaz, Margarita Igñez Iridoi, Marisa Urtizberea Larruskain, Amaia Rodriguez Salaberria, Maria Lourdes Olabera Canaura, Maria Lucia Zapatero Olasagasti eta Mertxe Berges Gonzalez. Honekin batera, oso aipamen berezi bat merezi du Ikastolako lehen andereñoak ere: Mari Jose Agirre. Ikastolari hasiera eman eta 1969-70 urterarte egon zen bertan. Bost urte geroago berriro itzuli zen, eta gaur egun ere klaseak ematen dabilkigu.



Ikastolako zenbait neskatxa gastea 1990ako irterea batean.

Hala ere, edozein arlotan bezala, hemen ere arazo ugari sortu ziren. Esan bezala oso garai zailak ziren Espainia osoan, eta zer esanik ez Euskal Herrian. Ia 35 urte inguru boterean zegoen diktadorea bereak eta bi egiten zebilen euskara eta beronen inguruan zebilen edozerren aurka. Legez onartuak ez zeudenez, Euskal Ikastola hau Elizaren babesean jaio zen, beste asko bezala. Gure herrian "Kristau Ikasbidea" bezala ezagutzen zen.

Hasera hartan, 26 ikasletatik 16 neskak ziren, eta 9 ordeka mutilak. Nesken noten buletina San Jose Ikastetxeko moja zuzendariak sinatzen zuen, Sor Adoración Esponda hain zuzen ere. Izen ezaguna izango da asko eta askorentzat. Mutilenak aldiz, Hondarribiko La Salle Ikastetxeko zuzendariak.

Ikus daitekenez hasera oso zaila izan zuten Ikastolaren sortzaileek. Hurrengo urtean, 1966-67an, lau urteko neska-mutilen bila aritu ziren etengabe gurasoak. Bigarren denboraldi honetan, zifra 35era igotzen da. Oraingo honetan, lehen aipatutako Mari Jose Agirrerri Mari Kruz Uranga andereñoa batu zitzaion, laguntzaile bezala. Garai hauek nolakoak ziren ulertzeko, esan urte hontarako beste laguntzaile bat kontratatu zela, baina Iparraldera hanka egin behar izan zuela egoera politikoak bultzata.



1970-71 urtean ikastolako ikasle zirenak, Mari Karmen Balerdirekin.

Bereziak dira ere garai hartan zeuden matrikula agiriak dira. Ikastolako artxiboetan agertzen den moduan, 1967-68 ikastaroan sartzeko, ikasleek (gurasoek), 75 pezeta ordaindu behar zuten, hori baitzen matrikularen kostea. 1967ko ekainaren 15eko data dauka agiri honek. Beste zenbait datukin jarraituta, interesgarria da jakitua urte hartan Ikastolak 46.864ko superabit-a izan zuela. Aurreko urteko zorra ordaindu ondoren, geratzen zen diru kantitate osoa 3.562 pezeta geratzen zirela ohar gaitzek. Ziur gaur egun gauzak oso desberdinak direla.

Hamarkada berrian sartuta, andereñoen kopurua handituz doa. Orain, Ana Lasa, Ana Mari Elizazu, Mari Karmen Balerdi, Pili Bereau, Mari Kruz Uranga eta Maria Jesus Aranburu daude irakasten. Junta gehitu egin zen ere, haseran aipatutako izenei Alfredo Olabera, Josetxo jauregi, Andres Muñoz, Eujenio Arieta, Tomas Galarza (1967-68), Ana Mari Agirre, Pedro Mari Iza, Pakito Altuna, Pakito Lapitz, Ignacio Manterola, Fermin Olaskoaga, Jon Etxezarreta, Jabier San Miguel, Maite Larrañaga, Isabel Apaolaza eta Xabier Agirre (1970-71) sartu bait ziren.

EROSLE

SUPERMERKATUA

Santiago kalea
HONDARRIBIA

**eukeni
optika**

* BEGIEN AZTERKETA
* KONTAKTUZKO LENTEAK
* BEGIEN ENTRENAMENDUA
* GRADUAZIOA KONTROLA ETA
BERRIKUSKETA
* PRESIO INTRAOKULARREN
AZTERKETA

SAN PEDRO, 57 - TEL.: 64 38 05

JON ALZAGA

URDAI-AZPIKOAK
HESTEKIAK
GAZTAK
FOIES
EDARIAK

San Pedro Kalea, 25 • Telf.: 64 44 70
HONDARRIBIA

1975-76 urte arte Hijas de la Cruz izeneko eskoleko gela haietan ibili ziren andereño eta ikasleak heziketa lanak aurrera eramanez. Urtetik urtera gela gehiago behar ziren, eta beste eraikin baten faltan horrela konpondu behar izan zuten. Garaiko andereñoek izugarritzko lana egin zuten, eta aparteko komentario bat merezi du horrek. Klaseak emateaz gain, gelak prestatu eta garbitu egiten zuten, beste guraso batzuen laguntzaz. Gela bakoitzak 16 metro karratu neurtzen zituen, eta maila desberdineko haurrak pilotzen ziren askotan gela berean. Hamarkadaren erdira iristearekin batera, Biteri Eskolara pasa ziren Ikastolako kide guztiak.

Hala ere, hori lortu bitarte lan asko egin behar izan zen. Adibide bezala, 1972-73 urtean Ikastolaren Juntak hartutako erabaki batzuk aipatuko dizkizuegu:



Futbol taldea kirola egin aurretik.

- Irakasle berri bat ekarri.
- Irungoekin batera jesticak egin Madrilan ikastetxe berria egiteko.
- Haurrek aitortzak euskaraz egin ahal izateko bikarioarekin egon.
- Portuan lokal bat eskatu Udalari.
- Goiaz-en udalekuak antolatu.
- Haurren eguna antolatu.
- Eskola buletinak Irunen moldatzea eta sinatzea.

- Don Martinek kristau-ikasbidea erakustea astean behin.

- San Jose Ikastetxean gela gehiago ipini.

- Dirua biltzeko Santiago bezperan eta abuztuaren 25ean jaia antolatu.

- 2000 folleto egin eta banatu Ikastolaren propaganda zabalduz.

- Gau eskola eratze bideak ikusi.

Urrengo hilabetean Ikastolako sortzaileei buruz erreportaitxo bat eguingo dugu, beraiei esker gaur egun daukaguna ezinezkoa litzateke eta.

Hemen utziko dugu Ikastolaren sorrerari buruzko kontaktaren lehen zatia. Ane Miren Aristondo, Marije eta Mikel Zuazabeitia eta bere lanari berriro ere eskerrak eman beharrean gaude.

I. NOGERAS

PIRAGUEN ALKILERRA ETA GORDEKETA

Alkileria:	
Uteroka.....	1400 pata/hilero
Go-donbaraldia (Ago.-Ira).....	2000 pata/hilero
Behe-donbaraldia (Uria.-Mar.).....	1300 pata/hilero
Gordeketa: Uteroka.....	2500 pata/hilero

Garrantziak: Guztiak aseguruak zaudete
istripu-aseguruaren dolaanik duzuelako

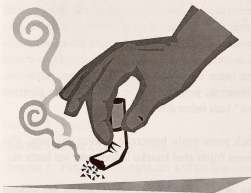
Informazio gehiago:

HONDARRIBIKO ARRAUN ELKARTEA
(Piragua-Atala) ☎ 943 640 161



TABAKOA ETSAI

Nikotinak heroinak edo kokainak berak baino menpekotasun handiagoa sortzen du eta alkoholarekin gertatzen den bezala, tabakoa ere droga bat da erretzailearentzat. Ikerketen arabera, nikotina garunaren zenbait tokitan lasaitasuna sortzen duen sustantzia da eta heroinak eta kokainak tabakoaren aurkako guduan ez da etsi behar, adituena hitzetan erretzaile denak bere kabuz utzi baitiezaioke erretzeari (baina hori azkar esaten da).



Hala eta guztiz ere, jende gehienak ez du erretzeari uzteko adina borondate eta arazoari aurre egin nahi dioten baina ezin duten horientzat badago osasun tratamendurik.

Lehenengo eta behin, gaixoari laguntza psikologikoa eskaintzen zaio eta menpekotasun handia dutenei, nikotinaren ordezkio terapiak.

Erretzeari laga nahi dionak, beraz, badu itxaropenik baina ez dugu ahaztu behar onena prebentzioa eta informazioa direla.

Gipuzkoan ere farmazia ugarik hartzen dute parte tabakismoaren aurkako ahaleginetan eta biztanleen

arteana tabakoaren kontsumoa jaitsi izanagatik ere, emakumeen eta gazteen artean hazi egin da erretzaile kopurua azken urteotan.



Erretzearen bizioari agur esan nahi dionak, hortaz, ez dauka inolako aitzakiarik (norberak bere kabuz utzi ezin badio terapia alternatiboak ere bai baitaude).

Baina tabakoa alde batera uzteko, adituena laguntza eta terapienez gain oinarritzkoa den gauza bat ere beharrezkoa da: borondatea (eta tamalez, borondatea oraindik ez da farmazietan saltzen).

Ainara Elizondo



TXIPIROI LEHIAKETAREN ERREZETAK

BANAN BANA



asa den hilabeteko 13. Egunean ospatu zen Santiago Kalean Txipiroi Lehiaketa. Hamalau partehartzailerik

bertaratu ziren plater goxo bat egin asmoz. Hondarribiko Kirol Taldeko sukaldaria izan zen garaile, eta berak eginiko lanak eramango du hemendik aurrera “Txipiroia Hondarribiar erara” izena. Hemendik aurrera eta datozen aleetan parte hartu zuten guztien errezetak publikatuko ditugu, aspaldian alde batera utzita genuen Sukaldarien Txokoa nolabait berreskuratuz.

“Txipiroiak bi saltsako perretxikoekin” Mikel Orbea, Hondarribia Kirol Taldea

Saltsa beltza: 2 tipula, 3 tomate, 2 piper berde, baratxuri ale bat, txipiroiaren aletak eta ardo beltz baso bat.

Saltsa gorria: “Piquillo-ko piperren” bote bat, azukrea, gatza, piperra, baratxuri ale erdia eta salda.

Barnekoa: 6 txipiroi, kalabazin txuri bat, perretxiko kilo erdia, 2 piper berde, 4 “Piquillo-ko piper”, gatza eta piperra.

Dekorazioa: perretxikoen lau txapel, “cebollino”, txipiroiaren tentakuloak eta txipiroia beraren tira batzuk.

Brick pasta

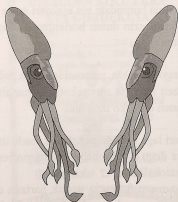
Lehenik tipula eta piper berdea txuritu egin behar dira, baratxuri alearekin batera. Gero, txipiroiaren aletak eta tomatea gehitu behar dira, aurretik bere azala eta ura kendu behar direlarik. Berotu ondoren, ardo basoa eta tintak isuri eta 10 minutuz su geldoan utzi behar da.

Aurreko guztia egiten ari den bitartean sartai batean “Piquillo-ko piperrak” jarriko ditugu, gatza, azukrea eta salda apur batez. Salda hau isurtzeaz ez da utzi behar, piperrak lehor ez daitezen. 35 minutu geroago, sutik kendu eta txikitu egingo dugu.

Bi saltsak nola egin badakigularik, barnekoarekin jarraituko dugu. Kalabazina laukitan zatituko dugu “al dente” erara egosi behar direlarik. Ur irakinetan bi minutuz utzi ondoren, atera egingo dugu. Bitartean, piperrak tiratan moztu eta sartai batean utzi behar dira perretxikoekin batera. Azken hauek tamainu erdi batean moztu behar dira. Txipiroiak ireki eta olio beroan bi aldetatik egosi behar dira, azken unean olio balsamikoarekin busti behar direlarik. Gero moztu egin behar dira. Hau dena egin ostean, txipiroiak, kalabazina, perretxikoak eta “Piquillo-ko piperren tirak” batu behar dira.

Brick pasta orain betetzeko aukera daukagu, olio beroan frijitu ahal izateko kolore eder bat hartu ate.

Hau egin ondoren, dekorazioa ahalik eta gehien zaindu.

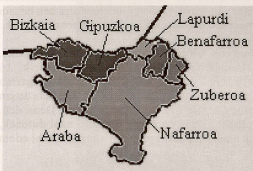




JAIEN ZERRENDA



dan zehar Euskal Herrian ospatzen diren festak asko dira, eta urtero berdina gertatzen zaigu: eguna iritsi orduko, ahaztuta daukagu nongo jaiak diren. Beraz, aurreko gauza bera gerta ez dadin, hona hemen datorren hilabeteetan Gipuzkoan ospatuko diren festa garrantzitsuenen zerrenda bat :



Uztailak 2 : USURBIL

Uztailak 2 : ZUMARRAGA. Santa Isabel.

Uztailak 7 : PASAI ANTZO-PASAJES ANTZO Sanferminak.

Uztailak 16: ALEGIA. Karmengo Jaiak.

Uztailak 16: TRINTXERPE. Karmengo Jaiak.

Uztailak 16: ORIA. Karmengo Jaiak.

Uztailak 22: MUTRIKU. Madalenak.

Uztailak 22: ORERETA-RETERIA. Madalenak.

Uztailak 25: BILLABONA. Santiago.

Uztailak 25: SORALUZE. Santiago.

Uztailak 25: HONDARRIBIA. Kutzako Jaiak.

Uztailak 26: ASTIGARRAGA. Santa Ana.

Uztailak 26: LASARTE-ORIA. Santa Ana.

Uztailak 26: SORALUZE. Santa Ana.

Uztailak 26: ORDIZIA. Santa Ana.

Uztailak 31: AZPEITIA. San Inazio.

Abuztuak 3: OIARTZUN. Sanestebanak.

Abuztuak 6: GETARIA. San Salvador.

Abuztuak 7: AIA. San Donato.

Abuztuak 10: AIA. San Lorentzo.

Abuztuak 15: DONOSTIA - SAN SEBASTIAN. Aste Nagusia.

Abuztuak 15: ARETXABAETA.. Andra Mari.

Abuztuak 15: AZKOITIA. Andra Mari.

Abuztuak 15: ZARAUTZ. Andra Mari.

Abuztuak 15: IRUN. Alde Zaharreko Jaiak.

Abuztuak 16: DEBA. San Roke.

Abuztuak 16: SORALUZE. San Roke.

Abuztuak 24: AMEZKETA. San Bartolome.

Abuztuak 24: ELGOIBAR. San Bartolome.

Irailak 8 : HONDARRIBIA. Guadalupeko Ama.

Irailak 8 : LEINTZ-GATZAGA. Dorletako Andra Mari.

Irailak 8 : ZESTOA. Andra Mari.

Irailak 9 : ZARAUTZ. Euskal Jaiak.

Iraila 2garren astea: EGIA (DONOSTIA). Porrontxo.

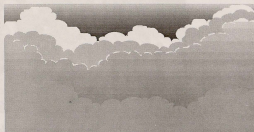
Irailak 14: LEZO. Gurutze Santua.

Irailak 22: URRETXU. Santa Anastasia.

Irailak 29: OÑATI. San Migel.

Irailak 29: URNIETA. San Migel.

Urria 2garren ostirala: ARRASATE - MONDRAGON Maritxu kajoi.



IKASLE ETA KIROLARI HANDIEK URTEA AMAITU DUTE

B

etidanik egon izan da kirola egiteko aukera eskola garaitan dauden ikasleentzat. Hala izan zen duela 20 urte eta hala da orain ere.

Baina argi dagoena gaur egun aukera askoz gehiago daudela kirola praktikatzeko. Aspaldi batean futbola zen ia aukera bakarra, baina mendira egiten ziren irtenaldiak ere existitzen ziren. Denborak aurrera egin du, eta orain aukerak anitzak dira, eta datu konkretuagoetara mugatuz, eskolan dauden haur eta gazteen 80% inguruk praktikatzen du kirolen bat gaur egun Hondarribian. Oso datu esanguratsu eta pozgarria dugu hau.

Aurten martxan jarri den ikasketa plan berrien arabera, jadanik ez da 13-14 urtekin institutura joan behar. Adin hortan daudenak, beste bi urtez klasekide izaten jarraitzen dute gure herrian dauzkagun ikastetxe desberdinetan. Batzuk Talaia Ikastetxean, besteak Ama Guadalupekoan eta besteak Jesus Haurra Ikastetxean.

Eskola Kirola diogun bakoitzean, jende askok futbola eta saskibaloiarekin lotzen du, eta gauza ez da hain ximplea. Nahiz eta haur asko eta asko futbolearen aritzen diren, badira beste zenbait kirol aipamen berezi eta merezitakoa jaso beharko luketenak. Eskubaloian aritzen diren haurrak asko dira, eta baita gimnasia ritmikoan dabilzanak ere. Hauek bai txalo handiak merezi dituztela, kirol gutxi egongo bait dira hau bezain gogorrek edota sakrifizio hori merezi dutenak.

Sei urte dituztenean hasten dira normalean, gehienak futbolera dedikatzen direlarik. 16 urterekin bukatuko dute Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza, eta hor badirudi amaitzen dela denen artean kirola praktikatzeko aukera. Dena den, beti hor daude aurrerago jarraitu nahi dutenak, eta kategoria desberdinetan murgildu nahi edota murgiltzeko aukera daukatenak.

Ilusioa eta ongi pasatzeko gogoia da haur eta gazte hauek buruan daramaten ideia. Hala ere, guztiek daukate ere irabazte helburu. Gutxi batzu izaten dira garaile irteten direnak, baina



Josune entrenatzaile dutela, neska gazteak txapeladun.



moralki parte hartu duten denak dira txapeldun. Datorren urtean aurten egindako akatsetaz ikasi egin behar da, berririo errepika ez daitezen.

Baina talde batean garrantzitsuenak jokalariaik badira ere, badira beste zenbait pertsona ere aipatzea merezi dutenak: entrenatzaileak eta taldeko delegatuak. Haur hauek astero euren partidua jokatzen dute, bada atzetik jende kopuru bat lanean dabilena isilpean, urte osorako balioko duen egutegia osatuz, dena

gainbegiratu behar da. Hauek ere lan bikaina egin dute, bakoitzak bere alorrean. Ezin ditugu ere aipatu gabe utzi partidu hauetan epaile lanak egitera joaten diran pertsonak, urte amaieran asko izaten baitira bakoitzak pitatutakoak. Denentzat zorianak egindako lanarengatik. Ia datorren urtean azken urteotan eskola kirolak daukan arrakasta hobetzerik dagoen, seinale ona izango litzateke eta.



Xabi Amianoren gidaritzapean, pozik daude Talaiako neska.

ARRAUN X ELKARTEA GIMNASIOA

AEROBIC/FITNESS
MUSKULAZIOA
MANTENIMENDUZKO
GIMNASIA
ERREHABILITAZIO
GIMNASIA + MASAJEAK
- SAUNA DOHAINEK -

BAKARRIK 3.000 PZTA/HILERO

HONDARRIBIKO ARRAUN ELKARTEA (PUNTATU)

934 640 161 - (934) 640 161



JAVIER

OPTIKO

DIPLOMADO EN OPTICA Y OPTOMETRIA
MASTER EN OPTOMETRIA CLINICA
LENTES DE CONTACTO

SAN PEDRO, 6
TEL Y FAX 943 64 37 75
20280 HONDARRIBIA

OTXOA JANARIDENDA

BARAZKI, FRUTA ETA
HORRELAKOETAN
AUKERA HANDIA

San Pedro, 43
Telf.: 64 16 84

UZTAILEKO AGENDA

Hileko egun bereziak:

4ean: Berriotxoako San Balentin (Bizkaian jai eguna).

7an: San Fermin. Jaiak Iruñea, Lesaka eta Pasaian.

16an: Karmengo Amaren Eguna (Trintxerpe, Santurtzin... jai eguna)

22an: Santa Maria Magdalena (Izen bereko auzoko jaiak)

25ean: Santiago Apostolua. Kutxa-ren ospakizuna Hondarribian eta jai eguna Mutriku, Bermeo, Elantxobe eta Mundakan.

31an: San Inazio. Gipuzkoako patroia eta jai eguna probintzia osoan.

Uztaileko esaldia: Santiago Santanetako
Ilunabarretan,
Gona barrenak airean
Dantza jolasetan.

Hileko egun bereziak:

1397-VII-06: Gipuzkoako ordezkariak, Getariko elizan elkartuta, 60 legez osatutako Forua aldarrikatu zuten.

1719-VII-08: Donostia egoera larrian aurkitzen zela, Lekeitiarrek euren laguntza eskaini zieten.

1887-VII-09: Pierre Lhande euskal idazlea jaio zen Baionan.

1493-VII-12: Bermeoko bost itsasontzik Colon-ek eginiko bidea jarraitu nahi izan zuten. Ez zuten baimenik lortu, eta urte batzuk geroago, Granada konkistatu zenean, Boadil Erregea eta bere jarraitzaileak Afrikara itzultzeko erabiliak izan ziren.

1870-VII-26: Inazio Zuloaga margolari ospetsua jaio zen Eibarren. Aldi batean bere etxe izan zen Zumaiako eraikin bat, gaur egun Museo bihurtuta dago.

UZTAILEKO AGENDA KULTURALA

5: Arteko feria, Gipuzkoa Plazan goizeko 11etatik aurrera

15-28: "Vidas Minadas" argazki erakusketa Zuloaga Etxean

17-19: Jostaldi Pilotalekuan Brocante-ko feria

19: Hondarribiko Hiria Musika Bandaren kontzertua Santiago Kalean gaueko 11etan

21-23: Santa Maria Magdalena auzoko jaiak

25: Kutxaren eguna, arratsaldeko seiretan hirian zehar.

25: Arkoll auzoko jaiak

25: Piraguismo ibilbidea Donibane Lohitzun-Hondarribia bitartean

25: Letoniako folklorea Gipuzkoa Plazan gaueko 11etan

5, 12, 19, 25, 26 eta 31: Hondarribiko Txistu Taldearen eskutik alborada hiriko kale desberdinetatik.



NOR, ZERTAN ETA NOIZ?

Fotografia: J. M. Alkain

Hilabete hontarako aukeratu dugun irudia benetan da ederra. Azken alean pertsonen irudia agertu bagenuen ere, oraingoan ere berbera egitea erabaki dugu, ez baita erreza horrelako argazki polit bat aurkitzea.

Aski ezagunak egiten zaizkigu bertan agertzen diran haurrak, gaur egun 50 urte inguruan dabilta eta. 1950eko hamarkadaren amaieran ateratakoa da. 24 ikasle eta maixua agertzen dira, hain ezaguna zen Hermano Matias hain zuzen ere. Bertan agertzen diren batzuei galdetuaz, ikasleen izenak edukitzea lortu dugu. Ezkerretik eskuinera eta goitik behera hauek dira: A. Escudero, M. López, J. Gaztelumendi, Jose Manuel Nogueras, J. Larrarte, Rojo, J. A. Ceceaga, B. Virto, Beñardo Lazkanotegi, A. Salaberria, Rojo, F. Aranburu, M. Pardavila, Hermano Matias, F. Prieto, J. M. Balerdi, J. M. Arbelaiz, C. Carro, I. Dilla, E. Aseginolaza, L. M. Telleria,

J. M. Alkain, D. Anzisar, J. J. Garmendia, J. A. Arocena.

Kuriositate handiagoa dutenentzat ere, apaizaren atzea dagoen irudia, Niño Jesus de Pragari dagokio. Gaur egun askok berari buruz ez dute ezta entzun ere egin, baina ez dago soberan ere nor zen esatea. Urtean behin bere santua ospatzen zen eta bere omenez ere kantu bat abesten zuten ikasleek.



Portuko eleizaren parean
HONDARRIBIA

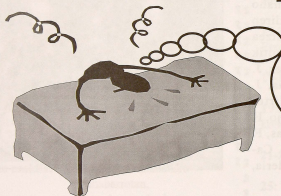
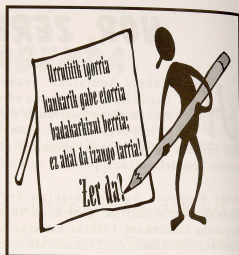
Tel.: 64 42 56 - 64 41 59



Aurkitu ikastolarekin zerikusia duten 12 hitz

X	L	K	L	A	R	I	O	N	A
B	A	Z	T	A	K	R	A	M	U
K	R	O	Z	T	I	E	O	P	R
A	A	G	N	K	L	G	A	I	U
E	K	L	A	R	A	G	R	O	B
L	Z	S	E	R	E	F	E	S	I
S	I	A	R	B	T	D	P	L	L
A	N	O	P	O	R	R	A	K	A
K	B	I	M	E	T	A	P	O	Z
I	R	A	K	A	S	L	E	A	K

ESTIBALITZ DE LA FUENTE



Izara zuri zabalean
hor dabil Mari Urdin,
Hanka baten gainean
dantzau pinpirin.

Zer da?

21 DESBERDINTASUNAK TOPATU





NON DAGO GURUTZE HAU?

Azken aste hauetako lehiaketak nahiko errazak suertatzen ari dira, eta gutun asko jasotzen ari gara. Oraingo hontan aldiz, erantzuna ez da hain erraza izango, eta asmatu nahi izanez gero, gutxienez paseotxo handiak egiten dituzuenaren seinale izango da.

Aurrera segi aurretik, azken alean proposatutako galderari erantzuna eman behar diogu. Oso erraza zen, eta idatzitako ia gehienek asmatu dute, argi bait zegoen garaiko Musika Eskola zela, aspaldian Guardia Zibilaren Kuartela izana. Duela urte batzuk, eta eraikina erabilia gabe zegoela ikusita, Musika Eskola bezala erabiltzeko asmoa sortu zen.

Ordu ezkerotzik, gero eta haur eta gazte gehiago biltzen dituen ikastokia bihurtu da. Hala eta guztiz, hemen esan beharrekoa garailearen izena da: Karlos Dean Osés da hilabete hontako saria asmatu duena, Denda Kalean dagoen Musika Eskolaren eraikina dela esanez. Aurretik Guardia Zibilaren kuartela genuen. Berari dagokio bi pertsonentzako afaria betiko lekuan. Ederki asko erantzun zigun, eta zein

errez irabazi duen afari bat. Edonorrek egin dezakeen zerbait da, eta baldintza bakarra Udal Euskara Azpibatzordera erantzuna bidaltzea da, eskuz edo postaz.

Ekaineko ale honetan, ezarri berria den gurutze baten ingurua gatoz galdezka. Garai batean existitu zen, baina denbora batez kendu egin zen, eta orain berriz

ere bere lekuan jarri da. Gure galdera gurutze hori non dagoen da, zein puntu konkretutan. Aurretik esan bezala, erantzuna Udal Euskara Azpibatzordera bidali behar duzue, Uztailaren 24a baino lehen.



BEKO-ERROTA

**SAGARDOTEGIA
JATETXEA**

Horra hor goian errota
irina pur pur ihota
ondo jan eta edan paketsu ta alai
hor duzue Beko - Errota.

JAIZUBIA
TEL.: 64 31 94
HONDARRIBIA

Karmele
Jantzi Konponketa

Arreglos en prendas de:
Cuero • Ante • Punto • Tela
REFORMAS • ADAPTACIONES

Juan Laborda, 2 bajo
20280 Hondarribia
Alde Zaharra

UZTAILAREN 15ETIK 31 BITARTE



CAPRICORNIO: Iritsi da aspaldian espero zenuen uztaila. Amaitu dira azterketak, eta uste bezala dena gainditu duzu. Zorionak, eta orain herri guztietako jaiak bisitatu beharko dituzu, titiritero bat bezala. Ondo merezi duzu.



AQUARIUS: San Martzialak pasa dira, eta zure gorputza oraindik ez da errekuaperatu. Ez litzaizuke gaizki etorriko kirol apur bat egitea, bestela ipurdia asko handituko zaizu, eta hori ez da ona, gutxiago udako hilabeteetan.



PISCIS: Denbora asko daramazu etxetik atera gabe. Horregatik daukazu azala hain txuria. Atzerritar bat dirudizu. Hartu txirrinda eta zoaz hondartzara, kolore pixka bat hartzera, baina tomate bat bezala jarri gabe.



ARIES: Zer dela eta umore txar hori lagunartean? Gorde umore zatar hori bakarrik geratzen zarenerako, ez lagunek, eta ezta familiartekoez ez baitute merezi horrelako erantzunik. Aldatu beharko duzu.



TAURUS: Mundialeko partidu guztiak ikusten ari zara. Gero, txirrindularitza eta saskibaloiarekin uda osoa egongo zara etxe zuloan. Zuk ikusiko duzu, baina hilabete hauek kanpoak egoteko daude pentsatuak.



GEMINIS: Garagardo gehiegi daukazu sabelean. Noizbait eztanda egingo duzu horrelako petroleroa izaten jarraitzen baduzu. Saunara noizean behin joateak ez dizu kalterik egingo, alferrentzi bat zara.



CANCER: Ikasketak ez dira oso ondo joan. Urtean zehar egin ez dena ezin da azken astean egin. Urtero gauza bera egiten duzu eta urtero zezenak gogor harrapatzen zaitu. Ikasi beharko zenuke, ez?



LEO: Zuk erakusten duzun lanerako gogoia beste askok erakutsiko balute oso desberdina izango litzateke herri honen egoera. Hala ere, jarraitu zure martxan, noizbait eskertuko dizute eta.



VIRGO: Ez duzu lanik udarako, eta zure adinerako ongi etorriko litzaizuke lan apur bat egitea. Dirua irabaztea eta gurasoek emandakoarekin ez konformatzea bilatu beharko zenuke.



LIBRA: Autoan abiada handian ibiltzen zara, eta azkar haserritzen zara bolantean zaudenean. Horrela jarraitzen baduzu, noizbait istripu larri bat jasan dezakezu, beraz, kontu eduki, Vilariño!



SCORPIO: Azkenik topatu duzu lana, eta nahiz eta oso ondo ordaintzen ez dizuten, denborarekin soldata handitu daiteke. Horrela jarrituz gero, laister duzu igoera bat. Bitartean, ez etsi.



SAGITARIO: Ikasturtea amaitu da, eta ez dira oso onak izan zure emaitzak. Galdetu al diozu zure buruari zer dela eta izan den hori? Portaera negargarria daramazu, eta berehalako aldaketa bat eskatzen du horrek.



JAİOTZAK: MAİATZA

2an: Iñigo Olasagasti Tudelilla
Gurasoak: Juan Ignacio eta M^a Angeles

4an: Hodei Arroio Iruretagoiena
Gurasoak: Patxi eta Fatima

6an: Iker Sagarzazu Salas
Gurasoak: Ion Iñaki eta Virginia

9an: Paula Mendizabal Ferrero
Gurasoak: Ramon eta M^a Jose

10ean: Gorka Caro Sagarzazu
Gurasoak: Aurelio eta Izaskun

12an: Naroa Etxepare Amundarain
Gurasoak: Javier eta Lourdes

12an: Joseba Susperregi Berridi
Gurasoak: Juan Jose eta Cristina

16an: Leire Murua Salinas
Gurasoak: Ramon eta Ana Isabel

26an: Iñaki Gezala Varela
Gurasoak: Iñaki eta Amaia

EZKONTZAK: MAİATZA

Apirilak 25ean: Juan Carlos Escorial Blanco,
Hondarribikoa eta Maritza Peña Apolo, Ecuador-ekoa

1ean: Jose Gutierrez Marques, Valladolid-ekoa eta
Maite Garcia Jauregi, Hondarribikoa

2an: Gonzalo Santos Mateo, Hondarribikoa eta
Susana Cuesta Muñoz, Donostikoa

2an: Jose Gabriel Etxebeste Igiñiz, Irungoa eta Ines
Gonzalez Mercado, Hondarribikoa

9an: Enrike Camarero Población, Donostikoa eta
Mayi Barrasa Andres, Hondarribikoa

16an: Ramon Arruabarrena Izuzkiza, Irungoa eta
Berta Oiarzabal Serrano, Hondarribikoa

16an: Oscar Illán Zabalza, Hondarribikoa eta Amalia
Mendez De la Fuente, Gijón-goia

16an: Pedro Roteta Sagarzazu, Hondarribikoa eta
M^a Milagros Jauregi Goya, Irungoa

16an: Jose Maria Salvador De Laurentis,
Bartzelonakoa eta Maite Pelaez Arregi,
Hondarribikoa

23an: Ignacio Arrankudiaga Vicinay, Hondarribikoa
eta M^a Milagros Asensio Robles

30ean: Santiago Fernandez Corona, Oreretakoa eta
Elena Gonzalez Cubas, Hondarribikoa

30ean: Iñigo Gorriño Martín, Hondarribikoa eta Alba
Lebrón Brete, Dominikar Errepublikakoa

30ean: Paul Jonathan Harris, Londres-ekoa eta
Eduarne Zabala Jauregi, Hondarribikoa

HERİOTZAK: MAİATZA

4an: Beatriz Irurzun Pagola, Lezo Plaza
86 urtekoa

9an: Jose Luis Videgain Salaberria, Denda Kalea
79 urtekoa

12an: Maria Oronoz Sagarzazu, Arrantzale Auzoa
92 urtekoa

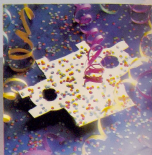
20an: Jose Luis Gerekaetxeberria Aldekoka, Lezo Plaza,
61 urtekoa



Kirolean.



Enpresetan.



Jaietan.



Kulturan.



Osasunean.



Aisialdian.

**KUTXAREN
IRABAZIAK NONAHI
DIRA AGERI.**